

彌迦書

以色列和猶大犯罪受罰

1 在猶大王約坦、亞哈斯、希西家執政的時候，耶和華的話臨到摩利沙人彌迦，是關於撒瑪利亞和耶路撒冷的話。

2 萬民哪！你們都要聽；地和地上所遍滿的，你們要聆聽；主耶和華要指證你們的不是，主必從他的聖殿指證你們的不是。

3 看哪！耶和華離開自己的地方，他降下來，踏在地的高處。

4 群山在他腳下融化，眾谷裂開，如蠟在火前一般，像水沖下斜坡一般，

5 這都是因為雅各的過犯，以色列家的罪惡。雅各的過犯是甚麼呢？不就是撒瑪利亞嗎？猶大家的罪惡是甚麼呢？不就是耶路撒冷嗎？

撒瑪利亞的刑罰

6 所以我必使撒瑪利亞變成田間的廢堆，作栽種葡萄之處；我必把撒瑪利亞的石頭倒在谷中，連它的根基都露出來。

7 它一切雕刻的偶像必被打碎；它全部的錢財，都要用火燒盡；它所有的偶像，我都要毀滅；因為從妓女錢財榨取的，最後也必歸為妓女的錢財。

猶大的刑罰

8 為此我要痛哭哀號，赤膊光腳而行；又要哀號如豺狼，悲鳴像鴛鴦。

9 因為撒瑪利亞的創傷無法醫治，並且殃及猶大，直逼我子民的城門，就是耶路撒冷。

10 不要在迦特報信，不要在巴歌哭泣；卻要在伯·亞弗拉打滾於塵土中。

11 沙斐的居民哪！你們赤身羞愧走過去吧。撒南的居民不敢出來（“不敢出來”或譯：“也逃不

掉”)；伯·以薛人的哀號，要把你們立足之地奪去。

12 瑪律的居民，急待得著幸福，因有災禍從耶和華那裡降下，臨到耶路撒冷的城門。

13 拉吉的居民哪！要用快馬套車，這就是錫安子民（“子民”原文作“女子”）罪惡的開端；因為以色列的過犯，都在你那裡找到了。

14 因此要把妝奩，送給摩利設·迦特；亞革悉的各家，必用詭詐對待以色列的眾王。

15 瑪利沙的居民哪！我要再使那征服你的來到你那裡；以色列的榮耀，必去到亞杜蘭。

16 猶大啊！為你所喜愛的兒女，你要剃頭，使你的頭光禿，完全光禿如同禿鷹；因為他們都從你那裡被擄去了。

2

欺壓人的有禍了

1 那些在床上圖謀不義，並且行惡的人有禍了！因為他們的手有力量，天一亮，就作出來了。

2 他們要田地，就去搶奪；想要房屋，就去強取。他們欺壓人和他的家眷，取人和人的產業。

3 因此耶和華這樣說：看哪！我策劃災禍攻擊這家族，你們無法縮起頸項避開這災禍。你們不能昂首而行（“昂首而行”或譯：“高視闊步”）；因為這是個災難的時代。

4 到那日，必有人作歌諷刺你們，唱悲傷的哀歌，說：“我們徹底被毀滅了，我子民分內的產業，他竟轉給別人了；他怎可從我這裡挪去，把我們的田地分給擄掠我們的人（“分給擄掠我們的人”或譯：“分給背道的人”）！”

5 因此你在耶和華的會眾中，必沒有抽籤拉準繩的人了。

攻擊先知的話

6 有人預言說：“你們不要說預言；人不可預言這些事；羞恥不會臨到我們。”

7 雅各家啊！人怎可說：“耶和華的心著急，不能忍耐呢？這些是他的作為嗎？”我耶和華的話對行事正直的人不是有益的嗎？

8 你們卻像仇敵一樣，起來攻擊我的子民（“你們卻像仇敵一樣，起來攻擊我的子民”或譯：“然而，我的子民竟興起來像仇敵一樣”）；你們竟從安詳過路的人身上剝去衣服，從不願作戰的人身上剝去外衣。

9 你們把我民中的婦女趕逐，離開歡樂的家園；你們把我的尊榮，從她們的嬰孩身上奪去，直到永遠。

10 起來，走吧！這不是你們安息之地；你們因為不潔淨的緣故，必被毀滅，是不可挽救的毀滅。

11 若有人隨從虛假的心，撒謊說：“我要向你們說清酒和烈酒的預言。”那人就是這民的預言家了。

復興雅各家的應許

12 雅各家啊！我必召集你們所有的人，聚集以色列的餘民；我要把他們安置在一起，像羊在羊圈裡，像群羊遠離了人，在草場上喧嘩。

13 開路的人領先上去；他們開路，闖門進入，又從門裡出來；他們的王在他們面前走過，耶和華領導他們。

3

指摘官長與領袖

1 我說：“雅各的首領，你們要聽，以色列家的官長，你們也要聽；難道你們不知道公平嗎？

2 然而，你們恨惡良善，喜愛邪惡，從人身上剝皮，從人骨頭上剔肉。

3 你們吃我民的肉，剝他們的皮，打斷他們的骨頭，切成像鍋裡的塊，像釜中的肉塊。

4 那時，他們要向耶和華呼求，耶和華卻不應允他們。到那時，耶和華必掩面不顧他們，因為他們行了惡事。”

責備假先知

⁵關於那些使我民走迷路的先知，耶和華這樣說：“他們的牙齒有所咀嚼的時候，就大叫‘平安’；誰不把食物給他們吃，他們就攻擊那人。”

⁶因此你們只有黑夜，沒有異象，只有黑暗，沒有默示。對先知，日頭要下落，為他們，白日變為黑暗。

⁷先見必抱愧，得默示的人要蒙羞；他們都必掩著上唇，因為沒有 神的答覆。

⁸至於我，我卻藉著耶和華的靈，滿有力量、公平和能力，可以向雅各述說他的過犯，向以色列指出他的罪惡。

惡有惡報——聖城被毀

⁹雅各家的首領，你們要聽這個，以色列家的官長，你們也要聽；你們厭惡公平，屈枉正直，

¹⁰用人血建錫安，以罪孽造耶路撒冷。

¹¹城中的首領為賄賂而審判，祭司為薪俸而教導，先知為銀子說默示，他們竟倚靠耶和華，說：“耶和華不是在我們中間嗎？災禍必不會臨到我們身上。”

¹²所以，為你們的緣故，錫安必像被耕種的田地，耶路撒冷必變為亂堆，這殿的山要成為叢林中的高岡。

4

錫安末後必為萬國的中心

(賽 2:1-4)

¹到末後的日子，耶和華殿的山，必矗立在萬山之上，高舉過於萬嶺；萬民都要流歸這山。

²必有多國的人前來說：“來吧！我們上耶和華的山，登雅各 神的殿；他必把他的道路指示我們，我們也要遵行他的道；因為教訓必出於錫安。耶和華的話要來自耶路撒冷。

世界和平

3“他要在多族中施行審判，為遠方的強國斷定是非。他們必把刀劍打成犁頭，把矛槍打成鐮刀；這國不舉刀攻擊那國，他們也不再學習戰事。

4各人都要坐在自己的葡萄樹，和無花果樹下，無人驚嚇他們，因為萬軍之耶和華親口說過了。

5雖然，萬民各奉自己神的名行事，我們卻要永遠奉耶和華我們神的名而行。”

被擄到各處的必重歸故土

6耶和華說：“到那日，我必召聚瘸腿的，集合被趕散的，和我所苦待的。

7我必使瘸腿的作餘民；使軟弱疲乏的成為強國；耶和華必在錫安山作王統治他們，從現在直到永遠。

8你這羊群的守望樓啊！錫安女子的俄斐勒啊！從前的權柄，必歸給你，就是耶路撒冷女子的國權，要歸還給你。

9現在你為甚麼大聲呼喊？難道你們中間沒有君王嗎？或是你的謀士滅亡了，以致疼痛抓緊你，好像臨產的婦人呢？

10錫安的女子啊！你要疼痛劬勞，好像臨產的婦人；因為現在你要從城裡出來，住在田野，一定要到巴比倫去；在那裡你要蒙拯救，在那裡耶和華必救贖你，脫離仇敵的掌握。

11現在多國的民集合起來，攻擊你，說：‘願錫安被蹂躪，願我們親眼看見錫安遭報應。’”

錫安必得最後勝利

12但是，他們卻不知道耶和華的意念，也不明白他的謀略；他收集他們，好像把禾捆收集到禾場一樣。

13錫安的女子啊！起來踹穀吧！因為我必使你的角成為鐵，使你的蹄成為銅；你必粉碎許多民族，把他們所得的，作為當滅之物獻與耶和華，把他們的財寶獻給全地的主。

5

彌賽亞出自猶大的伯利恆

¹ 女子啊！現在你要聚集成隊；仇敵正在圍攻我們；他們用杖擊打以色列執政的臉頰。（本節在《馬索拉抄本》為4:14）

² 伯利恆以法他啊！你在猶大諸城中雖然細小（“伯利恆……細小”有古卷作“以法他家啊，你在猶大諸族中雖然細小”），必有一位從你那裡出來，為我作以色列的統治者；他的根源從太初，從亙古就有了。（本節在《馬索拉抄本》為5:1）

³ 因此，耶和華必把以色列人交給敵人，直到那要生產的婦人生下兒子來；那時，他其餘的兄弟，就必歸回以色列人那裡。

君王與遺民的地位與功用

⁴ 他必站立起來，靠著耶和華的能力，靠著耶和華他神之名的威嚴，牧養他的羊群；他們必然安居，因為那時他必尊大，直到地極。

⁵ 這就是那帶來太平的。亞述人入侵我們的國土，踐踏我們宮殿的時候，我們就要興起七個牧者；八個作領袖的人攻擊他。

⁶ 他們必用刀劍治理亞述地，必用劍鋒治理寧錄地；亞述人入侵我們的國土，踐踏我們境界的時候，他必拯救我們脫離亞述人的手。

⁷ 那時，雅各的餘民，必在許多民族中，像從耶和華那裡降下的露水，又像甘霖降在草上，不期望於人，也不等候世人。

⁸ 那時雅各的餘民，必在萬國中，在許多民族裡，像樹林裡百獸中的獅子，又像幼獅在羊群中；他若經過，就必踐踏、撕碎，沒有人可以拯救。

制勝敵人

⁹ 願你的手舉起高過你的敵人，願你的一切仇敵都被剪除。

¹⁰ 耶和華說：“到那日，我必從你中間剪除你的馬匹，毀滅你的車輛，

- 11 拆毀你國中的城市，傾覆你的一切保障；
12 我必從你的手中除掉巫術，你那裡就不再有占卜的；
13 我必從你中間除掉你雕刻的偶像和柱像，你就不再跪拜你手所做的；
14 我必從你中間除滅你的亞舍拉，毀滅你的偶像。
15 我必在忿怒和烈怒中，向那些不聽從的列國施行報復。”

6

責以色列人忘恩犯罪

1 你們當聽耶和華所說的話：“你要起來，向大山爭辯，讓小山可以聽見你的聲音。

2 大山啊！你們要聽耶和華的爭辯。大地永久的根基啊！你們要聽，因為耶和華與他的子民爭辯，和以色列爭論。

3 我的子民啊，我向你作了甚麼呢？我在甚麼事上叫你厭煩呢？你可以回答我。

4 我曾經把你從埃及地領上來，把你從為奴之家贖出來；我也差派了摩西、亞倫和米利暗在你前面行。

5 我的民哪！你們要追念，摩押王巴勒圖謀過甚麼，比珥的兒子巴蘭又答應了他甚麼，以及你們從什亭到吉甲所發生的事，好使你們知道耶和華公義的作為。”

神要求的不是外表的獻祭

6 我朝見耶和華，在至高的 神面前叩拜，當獻上甚麼呢？我朝見他的時候，當獻上燔祭，當獻上一歲的牛犢嗎？

7 耶和華喜悅千千的公羊，或是萬萬的油河嗎？為我的過犯，我可以獻上我的長子嗎？為我的罪惡，獻上我親生的孩子嗎？

8 世人哪！耶和華已經指示你甚麼是善，他向你所要的又是甚麼；無非是要你行公義，好憐憫，謙虛謹慎與你的 神同行。

詭詐的行為必受懲罰

9 聽啊！耶和華向這城呼叫，敬畏你的名就是智慧；支派和城裡的會眾啊！你們要聽。

10 我怎能忘記惡人家中的不義之財，和那些可咒詛的小升斗呢？

11 用不義的天平，和袋中詐騙的法碼的人，我怎能算他為清潔呢？

12 城裡的財主充滿了強暴，其中的居民也說假話；他們口中的舌頭是詭詐的。

13 因此我擊打你，使你生病，因你的罪惡，使你荒涼。

14 你要吃，卻吃不飽；因你的腹中常有疾病。你要懷孕，卻不能生下來；你生下來的，我都要交給刀劍。

15 你要撒種，卻不得收割，你要榨橄欖油，卻不得油抹身；你要榨葡萄汁，卻不得酒喝。

16 你跟隨了暗利的規例和亞哈家一切所行的，順從了他們的計謀；因此，我必使你荒涼，使你（“你”原文作“她”）的居民被嗤笑；你們也必擔當我民的羞辱。

7

先知哀歎義人絕跡

1 我有禍了！因為我好像夏天採摘的果子，又像摘剩的葡萄，沒有一掛可吃的，也沒有我心所想望早熟的無花果。

2 虔敬的人從地上滅絕了，人間也沒有正直的人，人人都埋伏著要流人的血，各人都用網羅獵取自己的兄弟。

3 他們雙手善於作惡，官長和審判官都要求報酬；達官貴人說出心裡的慾望；他們歪曲了一切。

4 他們中最好的，也不過像荊棘，最正直的，也不過是有刺的籬笆。你的守望者所預言的日子，和你被鑿察的時候，已經來到；現在他們必要慌亂不安。

5 不可信靠鄰舍，也不可信任朋友，要守住你的嘴唇，不可向躺在你懷中的妻子透露。

6 兒子藐視父親，女兒抗拒母親，媳婦與婆婆作對；人的仇敵就是自己的家人。

倚靠 神

7 至於我，我卻要仰望耶和華，我要等候那拯救我的神；我的神必應允我。

8 我的仇敵啊！不要因我的遭遇而高興；我雖然跌倒了，卻必起來；我雖然坐在黑暗裡，耶和華卻必作我的光。

9 我要擔當耶和華的忿怒，因為我得罪了他，直到他審斷我的案件，為我主持公道；他必把我領出來，到光明中去，我就得見他的公義。

10 我的仇敵看見了，就必蒙羞，就是那曾經對我說：“耶和華你的神在哪裡”的人，我必親眼看見他遭報；那時，他必被人踐踏，好像街上的泥土。

歸向與復興

11 必有一天，你要重建你的城牆；到那日，你的地界必擴展到遠方。

12 那日，必有人來歸你，從亞述到埃及，從埃及到大河，從這海到那海，從這山到那山，必有人來歸你。

13 然而，大地因其中居民的緣故，又因他們行為的惡果，必一片荒涼。

主樂意施恩

14 求你用你的杖牧放你的子民，就是你產業的羊群，他們安然獨居在樹林裡，在佳美的田園中；願他們在巴珊和基列得著牧養，像古時一樣。

15 就像你從埃及地出來的時候一樣，把奇事顯給我們看。

16 願萬國看見，就為自己的一切勢力而慚愧；願他們用手掩口，耳朵變聾。

17 願他們舔土像蛇，又像在地上腹行的動物。願他們戰戰兢兢地從他們的要塞出來，帶著驚慌的心來到耶和華我們的神那裡，因你的緣故而懼怕。

主赦免罪孽

18 有何神像你，赦免罪孽，不追究產業之餘民的過犯呢？他不永遠懷怒，因為他喜愛憐憫。

19 他必再憐愛我們，把我們的罪孽都踐踏在腳下，又把我們的一切罪惡都投在深海裡。

20 你必向雅各顯誠實，向亞伯拉罕施慈愛，就是古時，你起誓應許我們列祖的。

新譯本

Chinese New Version (traditional)

copyright © 1976, 1992, 1999, 2001, 2005, 2010 The Worldwide Bible Society Limited

Language: 中國語文 (Chinese)

Dialect: Mandarin, traditional script

Translation by: The Worldwide Bible Society

2021-10-15

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Mar 2026 from source files dated 12 Dec 2025

92a2339e-c565-5069-b3e0-2dd523a27033